

Situation 1

A mother is talking with her daughter Yumi.

Dialogue

母：ユミ、最近勉強どう？

ユミ：頑張ってるけど。歴史、全然理解できない。

母：どうして？

ユミ：授業、面白くなくて。

母：そっか。私は、歴史の授業好きだったけど。

ユミ：えー、ほんとに？歴史の授業って意味ある？

母：ユミは意味ないと思うの？

ユミ：うん。昔起こったことなんか知る意味ないよ。興味ない。

母：今起こってる事には興味ある？

ユミ：それはあるよ。今の社会の勉強は大事。

母：だったら、歴史の勉強も大事だよ。

ユミ：どうして？

母：歴史が今の社会を作ったから。

ユミ：なるほど。確かにそうだね。

母：どう？ちょっとは歴史に興味出た？

ユミ：ちょっとね。理解するの難しいけど、もう少し頑張ってみる。

Breakdown

はは さいきんべんきょう
母：ユミ、最近勉強どう？

Mother: How are your studies these days, Yumi?

ユミ がんば れきし ぜんぜんりかい
ユミ：頑張ってるけど。歴史、全然理解できない。

Yumi: I'm trying my best, but I can't understand history at all.

- れきし 歴史 history
- りかい 理解 understanding; りかい 理解する to understand

はは
母：どうして？

Mother: Why?

- どうして why

ユミ じゅぎょう おもしろ
ユミ：授業、面白くなくて。

Yumi: Because class isn't interesting.

- じゅぎょう 授業 class; lesson at school; course

はは わたし れきし じゅぎょうす
母：そっか。私は、歴史の授業好きだったけど。

Mother: I see. But I liked history class.

ユミ れきし じゅぎょう いみ
ユミ：えー、ほんとに？歴史の授業って意味ある？

Yumi: Oh, really? Is there meaning to history class?

- いみ 意味 meaning; いみ sense; 意味する to mean

はは いみ おも
母：ユミは意味ないと思うの？

Mother: Yumi, you think it has no meaning?

ユミ むかしお し いみ きょうみ
ユミ：うん。昔起こったことなんか知る意味ないよ。興味ない。

Yumi: That's right. There is no meaning in knowing something like things that happened in the past. I have no interest.

- お 起こる to happen; to occur; to take place
- きょうみ 興味 interest

はは いま お こと きょうみ
母：今起こってる事には興味ある？

Mother: Do you have interest in things that are happening now?

ユミ：それはあるよ。 いま しゃかい べんきょう だいじ
今の社会の勉強は大事。

Yumi: For those things, I do. It is important to study today's society.

- しゃかい
社会 society

はは れきし べんきょう だいじ
母：だったら、歴史の勉強も大事だよ。

Mother: In that case, it is also important to study history.

ユミ：どうして？

Yumi: Why?

はは れきし いま しゃかい つく
母：歴史が今の社会を作ったから。

Mother: Because history created today's society.

ユミ：なるほど。 たし
確かにそうだね。

Yumi: I see. That is certainly the case.

- なるほど I see (you use this especially when you initially didn't understand something.)

はは れきし きょうみ
母：どう？ちょっとは歴史に興味出た？

Mother: So? Have you taken a bit of an interest in history?

ユミ：ちよっとね。 りかい むずか すこ がんば
理解するの難しいけど、もう少し頑張ってみる。

Yumi: A bit. It's difficult to understand, but I'll try my best for a bit longer.

Situation 2

Suzuki-san and Tanaka-san are talking.

Dialogue

すずき 鈴木：ちょっと聞いてくださいよ。

たなか 田中：どうしたんですか？

すずき 鈴木：娘が15になるんですけど。

たなか 田中：はい。

すずき 鈴木：高校は行かないって言うんです。

たなか 田中：え！それはびっくりですね。

すずき 鈴木：僕もびっくりしちゃいました。

たなか 田中：どうしてなんですか。

すずき 鈴木：夢があるみたいで。

たなか 田中：なるほど。どんな夢ですか？

すずき 鈴木：曲を作る人になりたいって。

たなか 田中：曲を作りたいんですか。

すずき 鈴木：田中さんなら認めますか？

たなか 田中：難しいですね。認めてあげたいですけど....

すずき 鈴木：やっぱり心配になりますよね。

たなか 田中：心配ですね。うまくいくか分からないし。

すずき
鈴木：そうですね。

たなか こうこうい きょくつく
田中：高校行きながらも、曲作れそうですけど。

すずき たし
鈴木：確かに。

たなか むすめ いちどはな ほう
田中：娘さんともう一度話した方がいいですよ。

Breakdown

すずき き
鈴木：ちょっと聞いてくださいよ。

Suzuki: Please listen to me for a bit.

- ~てください please ____: 食べてください。Please eat; 食べないでください。Please do not eat.

たなか
田中：どうしたんですか？

Tanaka: What happened?

すずき むすめ じゅうご
鈴木：娘が15になるんですけど。

Suzuki: So my daughter is turning 15.

- むすめ daughter

たなか
田中：はい。

Tanaka: Yes.

すずき こうこう い
鈴木：高校は行かないって言うんです。

Suzuki: She says that she is not going to high school.

- こうこう high school

たなか
田中：え！それはびっくりですね。

Tanaka: Oh! That is surprising, is it not?

- びっくり surprise; びっくりする to get surprised, to get amazed

すずき ぼく
鈴木：僕もびっくりしちゃいました。

Suzuki: I also happened to get surprised.

たなか
田中：どうしてなのでしょう。

Tanaka: Why is that?

すずき ゆめ
鈴木：夢があるみたいで。

Suzuki: It seems that she has a dream.

- ゆめ dream

たなか
田中：なるほど。どんな夢ゆめですか？
Tanaka: I see. What kind of dream is it?

すずき きょく つく ひと
鈴木：曲きょくを作る人ひとになりたいって。
Suzuki: She says she wants to become a person who makes songs.

- 曲きょく piece (of music); song; tune

たなか きょく つく
田中：曲きょくを作りたいんですか。
Tanaka: So she wants to make songs.

すずき たなか みと
鈴木：田中さんなら認めみとますか？
Suzuki: Tanaka-san, would you accept this?

- 認めみとる to recognize; to acknowledge; to admit, to approve; to accept

たなか むずか みと
田中：難むずかしいですね。認めみとてあげたいですけど...。
Tanaka: This is difficult. I would like to accept it for her, but...

すずき しんぱい
鈴木：やっぱり心配しんぱいになりますよね。
Suzuki: You would become worried after all, right?

- 心配しんぱい adj. anxious, worried; n. anxiety, worry, care; 心配しんぱいする to worry, to be anxious

たなか しんぱい わ
田中：心配しんぱいですね。うまくいくか分わからないし。
Tanaka: It is worrying. Because I do not know if things will go well.

すずき
鈴木：そうですね。
Suzuki: That is the case, is it not?

たなか こうこうい きょくつく
田中：高校行こうこういきながらでも、曲きょく作つくれそうですけど。
Tanaka: But it seems she can make songs while still going to high school.

すずき たし
鈴木：確たしかに。
Suzuki: Certainly.

たなか むすめ いちどはな ほう
田中：娘さんともう一度話した方がいいですよ。

Tanaka: You should talk to your daughter one more time.

- ほう がある
～方がいい it's better to: 歩いた方がいい。It's better to walk; to prefer: ラーメンのほうがいい。I prefer ramen.